

Члены, избранные Четвертым комитетом от имени Генеральной Ассамблеи:

ЕГИПЕТ, ИНДИЯ, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, КУБА, НИКАРАГУА, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК и ШВЕЦИЯ.

Что касается положения, согласно которому заседания Специального комитета созываются

по решению Генеральной Ассамблеи, Четвертый комитет рекомендовал, чтобы Специальный комитет был созван на такой день, который будет установлен Генеральным Секретарем, но не менее чем за две недели до открытия следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

XV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА

147 (II). ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТЫ О ПЕРВОМ ФИНАНСОВОМ ПЕРИОДЕ, ЗАКОНЧИВШЕМСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1946 ГОДА, И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея утверждает финансовый отчет и отчетность за первый финансовый период, закончившийся 31 декабря 1946 г. (документ A/313)⁵⁶;

соглашается с рекомендациями, сделанными в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно доклада ревизоров со стороны об отчетности за 1946 г. (документ A/395).

Девяносто шестое пленарное заседание,
20 октября 1947 г.

148 (II). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОНСУЛЬТАТИВНОМ КОМИТЕТЕ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Генеральная Ассамблея

1. объявляет, что, согласно с положением правила 40 временных правил процедуры, следующие лица избраны членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:

Андре Ганем (Франция)
Я. Папанек (Чехословакия)
Н. Сундаресан (Индия)

2. объявляет, что названные члены Комитета избраны на трехгодичный срок.

Сто четвертое пленарное заседание,
1 ноября 1947 г.

149 (II). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ПО ВЗНОСАМ

Генеральная Ассамблея

1. объявляет, что, согласно с положением правила 42 временных правил процедуры, следующие лица избраны членами Комитета по взносам:

Рафик Аша (Сирия)
Х. Кемпион (Соединенное Королевство)
М. З. Н. Виттеveen (Нидерланды)

2. объявляет, что вышеуказанные лица избраны сроком на три года.

Сто четвертое пленарное заседание,
1 ноября 1947 г.

150 (II). НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея постановляет, что генеральный контролер (или должностное лицо с равным этому званию положением) Колумбии назначается членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок, начиная с 1 июля 1948 г. и до 30 июня 1951 года.

Сто четвертое пленарное заседание,
1 ноября 1947 г.

151 (II). ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ⁵⁷

Генеральная Ассамблея постановляет,
1. что устанавливается следующая шкала разверстки по бюджету на 1948 год:

ШКАЛА РАЗВЕРСТКИ НА 1948 ГОД

Государство	Процент
Австралия	1,97
Аргентина	1,85
Афганистан	0,05
Белорусская ССР	0,22
Бельгия	1,35
Боливия	0,08
Бразилия	1,85
Венесуэла	0,27
Гаити	0,04
Гватемала	0,05
Гондурас	0,04
Греция	0,17
Дания	0,79
Доминиканская Республика	0,05
Египет	0,79
Индия и Пакистан	3,95 ⁵⁸
Ирак	0,17
Иран	0,45
Исландия	0,04
Иемен	0,04
Канада	3,20
Китай	6,00
Колумбия	0,37
Костарика	0,04
Куба	0,29
Либерия	0,04
Ливан	0,06
Люксембург	0,05
Мексика	0,63

⁵⁷ Документ A/377.

⁵⁸ Правительство Индии сначала взяло на себя обязательство сделать полностью взносы, определенные для Индии и Пакистана на 1948 г., с условием урегулирования этого вопроса путем переговоров между этими двумя государствами.

⁵⁶ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 6.

<i>Государство</i>	<i>Процент</i>
Нидерланды	1,40
Никарагуа	0,04
Новая Зеландия	0,50
Норвегия	0,50
Панама	0,05
Парагвай	0,04
Перу	0,20
Польша	0,95
Сальвадор	0,05
Саудовская Аравия	0,08
Сиам	0,27
Сирия	0,12
Соединенное Королевство	11,48
Соединенные Штаты Америки	39,89
Союз Советских Социалистических Республик	6,34
Турция	0,91
Украинская ССР	0,84
Уругвай	0,18
Филиппины	0,29
Франция	6,00
Чехословакия	0,90
Чили	0,45
Швеция	2,04
Эквадор	0,05
Эфиопия	0,08
Югославия	0,33
Южноафриканский Союз	1,12
	100,00

2. Чтобы, невзирая на положения правила 43 временных правил процедуры, шкала разверстки для распределения расходов бюджета Организации Объединенных Наций была пересмотрена Комитетом по взносам на 1948 год, и чтобы был представлен доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее следующей очередной сессии.

3. Чтобы никакие взносы на 1946 г. не взыскивались с Сиам ввиду того, что он вошел в состав членов Организации Объединенных Наций 16 декабря 1946 г., не принимал участия в первой сессии Генеральной Ассамблеи, и ввиду того, что Организация Объединенных Наций не участвовала в покрытии путевых расходов делегации Сиам.

4. Чтобы с Пакистана не взыскивалось ничего за 1947 г. ввиду того, что полный взнос за 1947 г., ныне причитающийся с Индии и с Пакистана, был выплачен Индией.

5. Чтобы Йемен внес за 1947 г. минимальный взнос в размере 33½ процента той суммы, которая установлена по разверстке на 1948 г., со внесением этой части в бюджет года его приема в Организацию.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,
15 ноября 1947 г.*

152 (II). СИСТЕМА ОДНОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВ

*Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание опыт, приобретенный
со времени очередной сессии Ассамблеи, состо-*

явшейся в 1946 г., в применении системы одновременных переводов, введенной на основании разрешения, данного Генеральному Секретарю резолюцией 75 (I) от 7 декабря 1946 г.⁵⁹;

рассмотрев доклад Генерального Секретаря по этому вопросу⁶⁰;

1. *решает*, что система одновременных переводов должна быть принята как постоянный способ обслуживания, применяемый вместо или наряду с последовательными переводами, в зависимости от характера прений;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря озаботиться привлечением персонала для четырех полных групп переводчиков с необходимым штатом техников, как это предусмотрено в сметах бюджета на 1948 г.⁶¹, и приобретением оборудования и его содержанием, как это предусмотрено дополнительной сметой на 1948 г.⁶²;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря включить в упомянутое выше в пункте 2 оборудование радиооборудование для пользования в зале заседаний Генеральной Ассамблеи и в других залах заседаний советов, так же как и для обслуживания конференций, собирающихся вне места расположения Центральных учреждений Организации.

*Сто пятнадцатое пленарное заседание,
15 ноября 1947 г.*

153 (II). СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА И ПРИНЦИП РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ПО ГЕОГРАФИЧЕСКОМУ ПРИЗНАКУ

Принимая во внимание, что желательно достичь уравновешенного распределения личного состава Секретариата по географическому признаку, улучшив таким образом настоящее распределение, являющееся следствием неизбежных затруднений, имевших место в первоначальных стадиях Организации;

принимая во внимание, что вышеизложенное соображение не идет в разрез с основными условиями приема на службу сотрудников, указанными в положениях пункта 3 статьи 101 Устава, а именно с необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности;

принимая во внимание, что, ввиду международного характера Секретариата и необходимости избежать нежелательного преобладания существующих в отдельных странах способов ведения работы, руководящие принципы и методы управления Секретариата должны отражать возможно полное то ценное, что присуще различным цивилизациям и технической компетентности всех государств-членов Организации;

Генеральная Ассамблея

1. *подтверждает* принцип необходимости обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности сотрудников

⁵⁹ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 109.

⁶⁰ Документы A/383, A/383/Corr. 1 и A/383/Rev. 1.

⁶¹ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 5.

⁶² Документ A/498.